













42	41	40	39	38
ログランまでの小包	五キログラムまでの小包	五キログラムまでの小包	五キログラムまでの小包	五キログラムまでの小包
一〇キログラムを越え一〇	一〇キログラムを越え一〇	一〇キログラムを越え一〇	一〇キログラムを越え一〇	一〇キログラムを越え一〇
大・〇〇	大・〇〇	大・〇〇	大・〇〇	大・〇〇
ピアエティオスペイン	五・〇〇	五・〇〇	五・〇〇	五・〇〇
備考欄 <sup>25</sup> に定める。	備考欄 <sup>26</sup> に定める。	備考欄 <sup>27</sup> に定める。	備考欄 <sup>28</sup> に定める。	備考欄 <sup>29</sup> に定める。
ログランまでの小包	五キログラムまでの小包	五キログラムまでの小包	五キログラムまでの小包	五キログラムまでの小包
一〇キログラムを越え一〇	一〇キログラムを越え一〇	一〇キログラムを越え一〇	一〇キログラムを越え一〇	一〇キログラムを越え一〇
大・〇〇	大・〇〇	大・〇〇	大・〇〇	大・〇〇
ノンドフランス	五・〇〇	五・〇〇	五・〇〇	五・〇〇

110	Tunis et Tobago	10
71	La poste part pour attendre les montants ci-après.	1
Colis au débarras à 1 jours à 3.49	.....	4.00
Colis au débarras de 3 jours à 5.49	.....	5.50
Colis au débarras de 5 jours à 10.49	.....	6.50
111	Turquie	5.00
71	La poste part pour attendre les montants ci-après.	1
Colis jusqu'à 1 kg ..... 12.00	.....	12.00
Colis jusqu'à 3 jours à 3.49 ..... 19.00	.....	19.00
Colis jusqu'à 5 jours à 5.49 ..... 22.00	.....	22.00
Colis au débarras de 5 jours à 10.49 ..... 28.00	.....	28.00
Colis au débarras de 15 jours à 15.49 ..... 35.00	.....	35.00
112	Ukraine	71
71	La poste part pour attendre les montants ci-après.	1
Colis jusqu'à 1 kg ..... 12.00	.....	12.00
Colis jusqu'à 3 jours à 3.49 ..... 15.00	.....	15.00
Colis jusqu'à 5 jours à 5.49 ..... 18.00	.....	18.00
Colis au débarras de 5 jours à 10.49 ..... 22.00	.....	22.00
Colis au débarras de 15 jours à 20.49 ..... 36.00	.....	36.00
113	Union des républiques socialistes soviétiques	71
71	La poste part pour attendre les montants ci-après.	1
Colis jusqu'à 1 kg ..... 12.00	.....	12.00
Colis au débarras de 1 jours à 3.49 ..... 15.00	.....	15.00
Colis au débarras de 3 jours à 5.49 ..... 18.00	.....	18.00
Colis au débarras de 5 jours à 10.49 ..... 22.00	.....	22.00
Colis au débarras de 15 jours à 20.49 ..... 36.00	.....	36.00
114	Uruguay	73
73	La poste part pour attendre les montants ci-après.	1
Colis jusqu'à 1 kg ..... 1.50	.....	1.50
Colis jusqu'à 3 jours à 3.49 ..... 2.50	.....	2.50
Colis jusqu'à 5 jours à 5.49 ..... 2.50	.....	2.50
Colis au débarras de 10 jours à 10.49 ..... 5.00	.....	5.00
Colis au débarras de 15 jours à 20.49 ..... 6.50	.....	6.50
115	Vénézuela	5.00
116	Viet Nam	5.00
117	Vietnam (Rep. social)	74
74	La poste part pour attendre les montants ci-après.	1
Colis jusqu'à 1 kg ..... 5.00	.....	5.00
Colis jusqu'à 3 jours à 3.49 ..... 7.00	.....	7.00
Colis au débarras de 5 jours à 10.49 ..... 8.00	.....	8.00
118	Yemen Rep. dém.	75
75	La poste part pour attendre les montants ci-après.	1
Colis jusqu'à 1 jours à 3.49 ..... 3.50	.....	3.50
Colis au débarras de 3 jours à 5.49 ..... 4.00	.....	4.00
Colis au débarras de 5 jours à 10.49 ..... 5.50	.....	5.50
119	Yugoslavie	5.00
76	La poste part pour attendre les montants ci-après.	1
Colis jusqu'à 1 kg ..... 4.00	.....	4.00
Colis jusqu'à 3 jours à 3.49 ..... 5.00	.....	5.00
Colis au débarras de 5 jours à 10.49 ..... 6.50	.....	6.50
120	Zaire	76
76	La poste part pour attendre les montants ci-après.	1
Colis jusqu'à 1 kg ..... 4.00	.....	4.00
Colis jusqu'à 3 jours à 3.49 ..... 5.00	.....	5.00
Colis au débarras de 5 jours à 10.49 ..... 6.50	.....	6.50
121	Zambie	77
77	La poste part pour attendre les montants ci-après.	1
Colis jusqu'à 1 jours à 3.49 ..... 5.00	.....	5.00
Colis au débarras de 3 jours à 5.49 ..... 7.00	.....	7.00
Colis au débarras de 5 jours à 10.49 ..... 8.00	.....	8.00

ガーナ	ガンビア	ガボン
に定める。 <sup>30)</sup>	に定める。 <sup>29)</sup>	に定める。 <sup>28)</sup>
備考欄	備考欄	備考欄
00 る。	29 る。	28 る。次の額を最高限度額とすることができる
一キログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超える三キログラムまでの小包 三キログラムまでの小包 五キログラムまでの小包 五キログラムを超える二〇キログラムまでの小包 ○次。次の額を最高限度額とすることができます	一キログラムまでの小包 一キログラムを超える三キログラムまでの小包 三キログラムを超える五キログラムまでの小包 五キログラムを超える二キログラムまでの小包 五キログラムを超える二〇キログラムまでの小包 ○次。次の額を最高限度額とすることができます
三・〇〇 フラン	二・一〇 フラン	八・〇〇 フラン 一〇・〇〇 六・五〇

ガーナ

ガンビア

ガボン

に定める。<sup>30)</sup>に定める。<sup>29)</sup>に定める。<sup>28)</sup>

一キログラムまでの小包

00  
る。29  
る。28  
る。三・〇〇  
フラン



る。次の額を最高限度額とすることができ









	76	75	74
1 ク モ ザ ン ビ	に 定 め る 50	モ ナ コ	ニ ア モ リ タ
	に 定 め る 49	に 定 め る 49	に 定 め る 48
	50	49	48
一キログラムまでの小包 一キログラムを超えて三キ ログラムまでの小包 一キログラムを超えて五キ ログラムまでの小包 一キログラムを超えて五キ ログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超えて三キ ログラムまでの小包 三キログラムを超えて五キ ログラムまでの小包 五キログラムを超えて一〇 キログラムまでの小包 一〇キログラムまでの小包 一五キログラムを超えて二 〇キログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超えて三キ ログラムまでの小包 三キログラムを超えて五キ ログラムまでの小包 五キログラムを超えて一〇 キログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超えて三キ ログラムまでの小包 三キログラムを超えて五キ ログラムまでの小包 五キログラムを超えて一〇 キログラムまでの小包 一〇キログラムまでの小包 一六・〇〇
八・〇〇	フラン 四・〇〇 七・〇〇 八・〇〇	フラン 五・〇〇 六・五〇 八・〇〇 一〇・〇〇	フラン 六・〇〇 九・〇〇 九・〇〇



84	83	82	81
ウガ ンダ	オマ ーん	ジ ニ ュ ー ラ ンド・	エ ノ ール ウ
に定 める。 備考欄	に定 める。 備考欄	に定 める。 備考欄	に定 める。 備考欄
54	55	54	54
一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 二・五〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 三・〇〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 一・〇〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え五キ ログラムまでの小包 一・七五
一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 二・五〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 七・〇〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え五キ ログラムまでの小包 二・五五	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え一〇 キログラムまでの小包 一・一〇
一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 九・〇〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 九・〇〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 三・六〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 一・五〇
55	55	55	55
次の額を最高限度額とすることができる。 一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 三・〇〇	次の額を最高限度額とすることができる。 一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 七・〇〇	次の額を最高限度額とすることができる。 一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 二・五〇	次の額を最高限度額とすることができる。 一キログラムまでの小包 一キログラムを越え五キ ログラムまでの小包 一・五〇
一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 三・五〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 三・五〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え三キ ログラムまでの小包 二・五〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを越え五キ ログラムまでの小包 一・五〇

る。次の額を最高限度額とすることができ

一キログラムまでの小包

97	96	95	94	93
レ オ シ 一 エ ラ ・	ル セ イ ジ エ	セ イ ジ エ	セ ネ ガ ル	ド イ ツ 民 主 共 和 国 朝 鮮 人 民 共 主 國 主 義 人 民 共 主 國 主 義 人 民 共 主 國
に定める。 <sup>62</sup>	に定める。 <sup>63</sup>	に定める。 <sup>64</sup>	に定める。 <sup>65</sup>	に定める。 <sup>66</sup>
備考欄。	備考欄。 <sup>67</sup>	備考欄。 <sup>68</sup>	備考欄。 <sup>69</sup>	備考欄。 <sup>70</sup>
る。	る。	る。	る。	る。
次の額を最高限度額とすることがで きる。	次の額を最高限度額とすることがで きる。	次の額を最高限度額とすることがで きる。	次の額を最高限度額とすることがで きる。	次の額を最高限度額とすることがで きる。
キログラムまでの小包	キログラムまでの小包	キログラムまでの小包	キログラムまでの小包	キログラムまでの小包
一キログラムを越え一〇	一キログラムを越え三キ	一キログラムを越え五キ	一キログラムを越え一〇	一キログラムを越え五キ
五キログラムを越え一〇	五キログラムを越え三キ	五キログラムを越え五キ	五キログラムを越え一〇	五キログラムを越え五キ
ログラムまでの小包	ログラムまでの小包	ログラムまでの小包	ログラムまでの小包	ログラムまでの小包
一〇・五五	七・二〇	九・〇〇	一・一〇	一・一〇
次の額を最高限度額とすることがで きる。	次の額を最高限度額とすることがで きる。	次の額を最高限度額とすることがで きる。	次の額を最高限度額とすることがで きる。	次の額を最高限度額とすることがで きる。

103	102	101	100	99	98
ンド ジ ラ	デ ン ス ウ ジ ー	ン カ ス リ ・ ラ	ソ ー ダ ン	マ リ ア	ル シ ン ガ ボ
に定め る。次 に備考欄。 <sup>62</sup>	一〇. 〇〇	六〇. 〇〇	に定め る。次 に備考欄。 <sup>63</sup>	六〇. 〇〇	に定め る。次 に備考欄。 <sup>64</sup>
る。次の額を最高限度額とすることができる。			る。次の額を最高限度額とすることができる。		る。次の額を最高限度額とすることができる。
する。次の額を最高限度額とすることができる。			する。次の額を最高限度額とすることができる。		する。次の額を最高限度額とすることができる。
フラン			フラン		フラン

106	105	104
チャード に定める。 備考欄	国 ア連合共和 タンザニア 備考欄	国 アラブシリア共和 に定める。 備考欄
三キログラムまでの小包 三キログラムまでの小包を超え五キロ 五キログラムまでの小包 五キログラムを超え一〇八・〇〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを超えて三キログラムまでの小包 三キログラムを超えて五キログラムまでの小包を超え五キログラムを超え一〇九・〇〇	一キログラムまでの小包 一キログラムを超えて三キログラムまでの小包 三キログラムを超えて五キログラムまでの小包を超え一〇九・〇〇
三・五〇 五・五〇	二・五〇 四・五〇	二・七〇 三・二〇

112111	110	109108	107
ナ ウ ク ラ イ	ゴ ド ・ ト ニ バ ダ	アス ロ チ エ ツ キ コ	
に定める。○ 備考欄。 °70	に定める。○ 備考欄。 °70	に定める。○ 備考欄。 °70	に定める。○ 備考欄。 °70
る。○ の額を最高限度額とすることができ る。	る。○ の額を最高限度額とすることができ る。	る。○ の額を最高限度額とすることができ る。	る。○ の額を最高限度額とすることができ る。
一キログラムまでの小包 一キログラムを超える三キ ログラムまでの小包 一キログラムを超える五キ ログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超える三キ ログラムまでの小包 一キログラムを超える五キ ログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超える三キ ログラムまでの小包 一キログラムを超える五キ ログラムまでの小包	一キログラムまでの小包 一キログラムを超える三キ ログラムまでの小包 一キログラムを超える五キ ログラムまでの小包
六・五〇	六・五〇	六・五〇	六・五〇
フラン	フラン	フラン	フラン

イ  
ウ  
ル  
グ  
ア

に定める。参考欄

(73) する。

○次の額を最高限度額とすることができる。

三キログラムまでの小包	一・五〇	フラン
三キログラムを超過五キログラムまでの小包	二・〇〇	
五キログラムを超過一〇キログラムまでの小包	二・五〇	
五キログラムまでの小包	一・〇〇	
一五キログラムを超える一		

共  
和  
社  
ソ  
国  
会  
主  
連  
邦  
義  
エ

に定める。参考欄

(74) する。次の額を最高限度額とができる。

一キログラムまでの小包	一一・〇〇
一キログラムを超過三キログラムまでの小包	一八・〇〇
五キログラムまでの小包	一二・〇〇
一〇キログラムを超過一	二八・〇〇
一五キログラムまでの小包	三五・〇〇



ザンビア

に備考欄<sup>(7)</sup>  
定める。

キログラムまでの小包	九・〇〇
一〇キログラムを超え一	一一・〇〇
五キログラムまでの小包	一三・〇〇
一五キログラムを超え二	一六・〇〇
○キログラムまでの小包	七・〇〇
三キログラムを超え五キ	八・〇〇
ログラムまでの小包	一〇・〇〇
五キログラムを超え一〇	

する。次の額を最高限度額とする」とができる。

キログラムまでの小包	五・〇〇
一キログラムまでの小包	一一・〇〇
一キログラムを超え三キ	一六・〇〇
ログラムまでの小包	七・〇〇
三キログラムを超え五キ	八・〇〇
ログラムまでの小包	一〇・〇〇
五キログラムを超え一〇	

第一表 繰越しの例外的陸路割当料金

番号	課する郵政庁	次の重量級の小包に(以下) 陸路割当料金							
		1kg	2kg	3kg	5kg	10kg	15kg	20kg	
1	アフガニスタン	1.40	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	
2	アルゼンティン(注1)	1.40	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	
3	オーストラリア(注1)	0.50	1.10	1.40	1.80	2.10	2.40	2.70	
4	ベーラー	1.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	
5	バハマーン	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	
6	バンチラ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	
7	バルバドス(注1)	1.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	
8	バルバドス(注1)	1.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	

2. Quelques territoires de transit exceptionnelles

No d'ordre	Administration autorisée	Montant de la quote-part territoriale pour une unité de consigne de 100 francs:					
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Afghanistan	1.50	2.00	2.50	3.00	4.00	6.00
2	Azerbaïjan	2.00	3.00	4.00	6.00	8.00	10.00
3	Australie	0.90	1.20	1.60	2.40	3.30	4.20
4	Bahamas	2.00	2.26	2.50	3.00		
5	Bahrain	1.70	1.75	1.80	1.80		
6	Bangladesh	3.00	4.50	6.00	7.50		
7	Banlieue	2.50	2.75	2.70	2.40		
8	Béquia	0.50	1.30	2.40	4.20	6.90	9.50
9	Birmanie	0.60	1.00	1.50	3.00	4.50	6.00
10	Birming	0.70	0.60	0.60	0.80		
11	Bolivie	1.00	1.20	1.40	2.00	3.00	4.00
12	Bosnien	4.00	5.00	6.00	7.50	9.00	10.00
13	Brazil	2.00	4.00	6.00	10.00	20.00	24.00
14	Centrafricaine	0.60	1.50	2.00	4.00	6.00	8.00
15	Chili <sup>2</sup>	2.00	3.00	4.00	4.00		

8	ペルギー(注一)	0.40	1.70	11.50	2.10	2.10	7.20	9.20	10.50	17.00	15.00
9	ベナン	0.40	1.00	1.90	1.90	1.90	1.90	6.50	7.50	10.00	13.00
10	ビルマ	0.40	0.80	0.40	0.40	0.40	0.40	4.00	6.00	10.00	12.00
11	ボリヴィア	1.00	1.10	1.80	1.80	1.80	1.80	1.50	3.00	5.00	7.00
12	ボツワナ(注一)	0.40	0.40	0.40	0.40	0.40	0.40	0.50	0.50	1.00	1.00
13	ブラジル	0.40	0.40	0.40	0.40	0.40	0.40	3.00	4.00	6.00	8.00
14	中央アフリカ	0.40	0.40	0.40	0.40	0.40	0.40	2.00	3.00	4.00	6.00
15	チリ(注二)	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.10	1.10	1.10	1.10
16	中国(Rep. pop.) <sup>1)</sup>	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	4.00	5.00	6.50	7.50
17	チュー	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	2.50	3.00	4.00	5.00
18	コロムビア(Rep. pop.)	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.50	1.50	3.00	5.00
19	コス(Rep. Rep.)	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	0.50	1.00	1.00	1.00
20	エジプト	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	0.50	1.00	2.00	2.00
21	エルサレム	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00
22	エメラルド諸島	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.90	2.00	2.00	2.00
23	エンザル	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.90	2.00	2.00	2.00
24	フランス	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	2.00	3.00	4.00	6.00
25	ガーナ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.80	1.75	1.60	1.60
26	グラン・セイレーン等の領土	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	9.20	11.00	11.85	15.15
27	グアム	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	6.00	6.35	7.85	11.45
28	グアネラ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.80	1.80	2.40	2.40
29	インド	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.20	1.20	1.40	1.40
30	イラン	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.20	1.50	2.00	2.60
31	イラク	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.20	1.50	2.00	2.00
32	ジャバウ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	2.50	3.00	4.00	6.00
33	ジンバブエ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	3.50	4.00	5.00	8.00
34	マダガスカル	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	3.00	4.00	6.00	8.00
35	マダガスカル	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.20	1.20	2.00	2.00
36	マダガスカル	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.10	1.20	1.40	1.40
37	マダガスカル	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.10	1.20	1.40	1.40
38	マダガスカル	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.10	1.20	1.40	1.40
39	マダガスカル	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.80	1.80	2.00	2.00
40	マダガスカル	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.50	1.50	2.00	2.00
41	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.10	1.20	1.40	1.40
42	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	3.50	3.70	4.00	4.50
43	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	3.50	3.50	4.00	5.00
44	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	3.00	3.00	4.00	5.00
45	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.50	2.00	3.00	4.00
46	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	0.75	0.95	1.65	2.40
47	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.20	1.40	2.00	3.50
48	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.10	1.20	1.40	4.50
49	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.40	1.40	2.00	2.00
50	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.10	1.20	2.00	2.00
51	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.10	1.20	2.00	2.00
52	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	6.00	8.00	10.00	12.00
53	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	3.00	4.00	5.00	6.00
54	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	2.50	3.00	4.00	5.00
55	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	3.00	4.00	5.00	6.00
56	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	3.00	3.50	4.00	5.00
57	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.50	1.50	2.00	2.00
58	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.40	1.50	2.00	2.00
59	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.20	1.30	2.00	2.00
60	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	0.80	1.00	1.00	1.00
	オランダ	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	4.00	6.00	8.00	12.00

Observations :  
 1) les montants qui figurent dans le tableau sont à considérer comme des maximums.  
 2) Seulement pour les transports par le chemin de fer et par la route.  
 3) Seulement pour les coûts emportés par les services autonomes de la route Ongang (Chine) - Xiangtong (Taïwan).

モーリシアス	モーリシアス
ネバール	ネバール
ナイジリア	ナイジリア
オマーン	オマーン
ウガンダ(注1)	ウガンダ(注1)
バキスタン	バキستان
パナマ共和国	パナマ共和国
バブア・ニューギニア(注1)	バブア・ニューギニア(注1)
ベル	ベル
カタル	カタル
セイシェル(注1)	セイシェル(注1)
シエラ・レオーネ	シエラ・レオーネ
シンガポール	シンガポール
スードン	スードン
スリランカ	スリランカ
タンザニア連合共和国(注1)	タンザニア連合共和国(注1)
タイ	タイ
トリニダッド・トバゴ	トリニダッド・トバゴ
トルコ	トルコ
ヴェネズエラ	ヴェネズエラ
エニメン民主人民共和国(注1)	エニメン民主人民共和国(注1)
ザイール	ザイール
ザンビア(注1)	ザンビア(注1)

注1 表に掲げる額は、最高限度額とする。

注2 アンデス横断鉄道によつて運送される小包に限る。

注3 青海・チベット間の自動車業務によつて運送される小包に限る。

## 第二条 繰越小包の運送路の加重平均距離

小包輸送に関する約定

Article II  
Distance moyenne pondérée de transport des colis en transit

の運送小包  
均距離  
附加重路

約定第四十七条第二段の規定は、白ロシア・ソヴィエト社会主義共和国、ブルガリア人民共和国、キューバ共和国、ハンガリー人民共和国、モンゴル人民共和国、ポーランド人民共和国、ルーマニア社会主義共和国、チエツコスロヴァキア社会主義共和国、ウクライナ・ソヴィエト社会主義共和国及びソヴィエト社会主義共和国連邦については、これらの国が請求する場合に限り、適用する。

### 第三条 海路割当料金

海路割当  
料金

オーストラリア、バハマ国、バハーレーン国、バルバドス、コモロ連邦回教共和国、ジブティ共和国、アラブ首長国連邦、フランス、ガンビア共和国、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国、グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国政府が国際関係を処理する海外領土、グレナダ、ガイアナ、インド、イタリア、ジャマイカ、日本国、ケニア共和国、マレーシア、マダガスカル民主共和国、マルタ、モーリシアス、ナイジェリア連邦共和国、オマーン国、ウガンダ、バキスタン、パプア・ニューギニア、カタル国、セイシェル共和国、シエラ・レオーネ共和国、シンガポール、タンザニア連合共和国、タイ、トリニダード・トバゴ共和国、イエメン民主人民共和国及びザンビア共和国は、約定第四十九条及び第五十条の規定による海路割当料金をその五十パーセントを限度として引き上げることができる。

### 第四条 追加割当料金

L'article 47, paragraphe 2, dernière phrase, ne s'applique aux pays suivants qu'à leur demande: République socialiste soviétique de Biélorussie; République populaire de Bulgarie; République de Cuba; République populaire hongroise; République populaire de Mongolie; République socialiste soviétique d'Ukraine et Union des républiques socialistes soviétiques.

### Article III Quoteparts maritimes

L'Australie, le Commonwealth des Bahamas, l'Etat de Bahreïn, la Barbade, la République fédérale islamique des Comores, la République du Djibouti, les Emirats arabes unis, la France, la République de Gambie, le Royaume-Uni, la Grèce, la Grèce, la Grèce et Chypre du Nord, les Territoires douaniers dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Grenade, la Guyane, l'Inde, l'Italie, la Jamaïque, le Japon, la République de Kenya à Malaisie, la République démocratique de Madagascar, Malte, Maurice, la République fédérale du Nigéria, le Sultanat d'Oman, l'Ouganda, le Pakistan, la Papouasie-Nouvelle Guinée, l'Etat de Qatar, la République des Seychelles, la République de Sierra Leone, Singapour, la République une de Tanzanie, la Thaïlande, la République de Trinité-et-Tobago, la République démocratique populaire du Yémen et la République de Zambie sont autorisés à majorer de 50 pour cent au maximum les quoteparts maritimes prévues aux articles 49 et 50.

### Article IV Quoteparts supplémentaires

- 1 コルシカ、フランスの海外県及び海外領土並びにマイヨットにあてた小包であつて平面路又は航空路によつて送達されるものに對しては、フランスの到着の陸路割当料金に等しい額を最高度とする到着の陸路割当料金を課する。これらの小包がフランス本土を経由して送達される場合には、更に次の追加の割当料金及び運送料を課する。

(b)

航空小包  
割当料金

- (b) ヨツトとの間の海路の距離段階に対応するフランスの海  
路割当料金

航空小包

フランス本土とコルシカ、海外県、海外領土及びマイ  
ヨットとの間の航空郵便距離に対応する航空運送料

ボルトガルの郵政庁は、ボルトガル本土とマディラ島及びア  
グレス島との間の運送については、小包一個ごとに最高限三  
フラン五十サンチームの追加割当料金を課する権能を有する。  
イラク・シリアル砂漠横断自動車業務によつて運送される小  
包に対しても、次の表に定める特別追加割当料金を課する。

重 量 級	( フラン) 追加割当料金
一キログラムまで	○ 一五〇
一キログラムを超えて三キログラムまで	一・五〇
三キログラムを超えて五キログラムまで	二・五〇
五キログラムを超えて一〇キログラムまで	五・〇〇

## 小包郵便物に関する約定

1. Tout colis achemné par voie de surface ou par voie aérienne à destination de la Corse, des Départements français et du reste de l'Union européenne et de la Collectivité de Mayotte est assujetti à une taxe portant sur la partie territoriale d'importation égale, au maximum, à la quote-part francophone correspondante achemnée en transit à la France continentale, il donne lieu, en outre, à la perception des quotes-parts et frais supplémentaires suivants :

  - a) Colis "vole de surface".

19. Les taxes mentionnées ci-dessus sont émises.

- b) 2° la quote-part maritime française correspondant à l'échelon de distance séparant la France continentale de chacun des Départements, Territoires et Collectivité en cause;

  - les liaisons aériennes correspondant à la distance aéropotale séparant la France continentale de chacun des Départements, Territoires et Collectivité en cause.

- 2.** L'Administration portugaise a la faculté de percevoir une quote-part supplémentaire de 3,50 francs au maximum pour le transport entre le Portugal continental et les îles Madère et Açores.

- | Coupeurs de poils | Quoties partis supplémentaires | Coupeurs de poils | Quoties partis supplémentaires |
|-------------------|--------------------------------|-------------------|--------------------------------|
| 1                 | 1                              | 1                 | 1                              |

- |             | kg   | kg | m² | kg/m² |
|-------------|------|----|----|-------|
| 1           | 1    | 2  | 1  | 2     |
| Autoren A 1 | 0,50 | 11 | 10 | 100   |

- |                          |      |                          |       |
|--------------------------|------|--------------------------|-------|
| au-dessus de 3 jours à 5 | 1,50 | au-delà de 10 jours à 15 | 7,50  |
| au-dessus de 3 jours à 5 | 2,50 | au-delà de 15 jours à 20 | 10,00 |

- 4.** Les Administrations postales de la République arabe d'Egypte et de la République démocratique du Soudan sont autorisées à percevoir une quote-part supplémentaire d'20 centimes en sus des quotes-parts territoriales.

- 5** Tout colis acheté en transit entre le Danemark et les îles Féroé donne lieu à la perception des quotes-parts supplémentaires suivantes:

- 1<sup>o</sup> la quote-part territoriale de transit danoise;  
2<sup>o</sup> la quote-part maritime danoise correspondant à l'échelon de distance séparant le Danemark et les îles Féroé.

6. —  
— les frais de transport aérien correspondant à la distance aéropostale séparant le Danemark et les îles Féroé.

L'Administration postale du Chili est autorisée à percevoir une quote-part supplémentaire de 8 francs par

- K** (programme au maximum pour le transport des colis destinés à l'île de Pâques,

一〇キログラムを超えて一五キログラムまで  
一五キログラムを超えて二〇キログラムまで

七・五〇  
一〇・〇〇

4 エジプト・アラブ共和国及びスーザン民主共和国の郵政庁は、シャラール（エジプト）とワディ・ハルファ（スーザン）との間でナセル湖を経由して継越運送される小包に対しても、約定第四十七条の表に定める継越しの陸路割当料金に加えて一個ごとに二十サンチームの追加割当料金を課することができる。

5 デンマークを経由してフェロー諸島に送達される小包に対しては、次の追加割当料金を課する。

(a) 平面路小包

一 デンマークの継越しの陸路割当料金

二 デンマークとフェロー諸島との間の距離段階に対応するデンマークの海路割当料金

(b) 航空小包

デンマークとフェロー諸島との間の航空郵便距離に対応する航空運送料

6 チリの郵政庁は、イースター島にあてた小包に対しては、一キログラムごとに最高限八フランの追加割当料金を課することができる。

## 第五条 特別料金率

1 バングラデシュ人民共和国、パキスタン及びヴェネズエラ共和国の郵政庁は、一キログラムを超えて三キログラムまでの

Article V  
Tarifs spéciaux

1. Les Administrations de la République populaire du Bangladesh, du Pakistan et de la République de Venise sont autorisées à percevoir pour les colis au-dessus de 1 jusqu'à 3 kg la taxe applicable aux colis au-dessus de 2 jusqu'à 5 kg.

責任の原則に對する例外

原則に對する例外

小包郵便物に関する約定

追加料金

小包につき、三キログラムを超える五キログラムまでの小包について適用する料金を徴収することができる。

2 ベルギー及びフランスの郵政庁は、航空小包に対し、約定第四十六条から四十八条まで並びにこの最終議定書の第一条第一表12(ベルギー)及び42(フランス)に規定する陸路割当料金(引上げ額を含む。)の一倍の額の割当料金を課す権能を有する。

## 第六条 追加料金

その郵政庁が内国制度において約定に定める額を超える追加料金を徴収している署名国は、当該追加料金の全額を取得する限り、国際業務において内国制度における料金を適用することができる。

## 第七条 取戻し及びあて名の変更又は訂正

エル・サルバドル共和国、エクアドル共和国、パナマ共和国及びヴェネズエラ共和国は、受取人が通関を請求した後に小包を返送することは自国の税関規則に抵触するため、約定第三十七条の規定にかかわらず、その返送をしないことを認められる。

## 第八条 責任の原則に対する例外

イラク共和国、スー丹ン民主共和国、イエメン民主人民共和国及びザイール共和国は、自國にあてたいずれかの国から発せ

2 Les Administrations belge et française ont la faculté de percevoir pour les colis au-delà des quotes parts territoriales et des majorations prévues aux articles 46 à 48 de l'Arrangement et à l'article 1, tableau 1, numéros d'ordre 12 (Belgique) et 42 (France), du présent Protocole final.

### Article VI Taxes supplémentaires

Les pays signataires dont les Administrations perçoivent dans leur régime intérieur des taxes supplémentaires supérieures à celles qui sont fixées dans l'Arrangement sont autorisés, lorsqu'ils consentent intégralement ces dernières à appliquer, dans le service international, les taux du régime intérieur.

### Article VII Retrait, Modification ou correction d'adresse

Par dérogation à l'article 37, la République de El Salvador, la République de l'Équateur, la République de Panama et la République de Venezuela sont autorisées à ne pas renvoyer les colis postaux après que le destinataire en a demandé le détournement, étant donné que leur législation donne à ce droit une application limitée.

### Article VIII Exceptions au principe de la responsabilité

Par dérogation à l'article 39, la République d'Iraq, la République démocratique du Soudan, la République démocratique populaire du Yémen et la République du Zaïre sont autorisées à ne payer aucune indemnité pour l'envoi des colis originaire de tous les pays à destination de l'Iraq, du Soudan, du Yémen (Rép. dém. pop.) ou

## 損害賠償

られた小包であつて液体、液化しやすい物並びにガラス製品及びこれと同様のぜい弱な物品を包有するものの損傷については、約定第三十九条の規定にかかわらず、賠償金を支払わないことを認められる。

## 第九条 損害賠償

- 1 バハマ国、バルバドス、ボリヴィア共和国、ボソワナ共和国、斐ジー、ガンビア共和国、グレート・ブリテン及び北アイルランド連合王国政府が国際関係を処理する海外領土であつてその法令が約定第三十九条の規定に合致しないもの、グレナダ、ガイアナ、ケニア共和国、レソト王国、マラウイ、マルタ、モーリシャス、ナウル共和国、ナイジエリア連邦共和国、オマーン国、ウガンダ、バブア・ニューギニア、ルーマニア社会主義共和国、セイシェル共和国、シエラ・レオーネ共和国、スワジランド王国、トリニダード・トバゴ共和国及びザンビア共和国は、自國の業務において亡失し又はその内容品が盜取され若しくは損傷した価格表記とされない小包については、同条の規定にかかわらず、損害に係る賠償金を支払わない権能を有する。
- 2 ブラジル連邦共和国の郵政庁は、損傷の場合の責任（約定第四十条に規定する責任を含む。）については、約定第三十九条の規定を適用しないことを認められる。

## 第十条 郵政庁の免責

Article IX  
Dédommagement

1. Par dérogation à l'article 39, la Communauté des Bahamas, la Barbade, la République de Bolivie, la République du Botswana, le Brésil, la République de Gambie, ceux des territoires d'autrement dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord dont la détermination intérieure s'y oppose, Grenade, la Guyane, la République de Kenya, le Royaume du Lesotho, le Malawi, l'île Maurice, la République de Nauru, la République Fédérée de Nigeria, le Sultanat d'Oman, l'Ouganda, la Province Nouvelle-Guinée, la République Sociale de Roumanie, la République des Seychelles, la République de Sierra Leone, le Royaume du Swaziland, la République de Tunisie et Togo et la République de Zambie ont la sécurité de ne pas payer une indemnité de dédommagement pour les colis sans valeur déclarée perdus, volés ou endommagés dans leur service.

2. L'Administration postale de la République fédérative du Brésil est autorisée à ne pas appliquer l'article 39 en ce qui concerne la responsabilité en cas d'avare, y compris les cas visés à l'article 40.

du Zaire, et contenant des liquides et des corps facilement inquiétards, des objets en verre et des articles de même nature fragile.

Article X  
Non-responsabilité de l'Administration postale

ネバールの郵政庁は、約定第四十条1(b)の規定を適用しないことを認められる。

以上の証拠として、下名の全権委員は、その規定が約定中にある場合と同一の効力及び同一の価値を有するものとしてこの最終議定書を作成し、連合所在国の政府に寄託される本書一通に署名した。大会議開催国の政府は、その謄本一通を各締約国に送付する。

一千九百七十九年十月二十六日にリオ・デ・ジャネイロで作成した。

(参考)

この約定は、その目的、運送企業による業務の運営、小包の種類、重量級、料金及び課金、業務の実施、責任、郵政庁に帰属する割当料金及びその割当て、雑則、最終規定等につき広範囲に亘つて規定しており、最終議定書は、この約定に規定する原則に対する例外を定めている。

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont dressé le présent Protocole, qui aura la même force et la même valeur que si ses dispositions étaient indiquées dans le texte même du 'Acte d'engagement conclusif', le rapporter, et il y ont signé un exemplaire qui sera déposé aux Archives du Gouvernement du pays siège de l'Union. Une copie en sera envoyée à chaque partie par le Gouvernement du pays siège du Congrès.

Fait à Rio de Janeiro, le 26 octobre 1979.

L'Administration postale du Népal est autorisée à ne pas appliquer l'article 40, paragraphe 1, lettre b).